

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2550/2001**  
**z 21. decembra 2001, ktoré**  
**stanovuje podrobné pravidlá pre uplatnenie nariadenia Rady (ES) č. 2529/2001**  
**o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom vo vzťahu k systému prémie a ktoré**  
**mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2419/2001**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2529/2001 z decembra 2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom <sup>(1)</sup> a najmä na jeho články 4(6), 5(4), 9(5), 10(4) a 11(3),

so zreteľom na Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/92 z 27. novembra 1992 ustanovujúce integrovaný administratívny a kontrolný systém určitých foriem pomoci Spoločenstva <sup>(2)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 495/2001 <sup>(3)</sup> a najmä na jeho článok 12,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 2529/2001 stanovuje nový systém prémie, ktorý nahradzuje systém stanovený Nariadením Rady (ES) č. 2467/98 z 3. novembra 1998 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom <sup>(4)</sup> zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1669/2000 <sup>(5)</sup>. S cieľom zohľadniť nové úpravy a zvýšiť prehľadnosť je potrebné zaviesť nové pravidlá, ktoré nahradia pravidlá Nariadenia Komisie (EHS) č. 2814/90 z 28. septembra 1990, ktoré stanovujú definíciu ťažkých jatočných jahniat <sup>(6)</sup> naposledy zmenenej a doplnenej nariadením (ES) č. 2234/98 <sup>(7)</sup> (EHS) č. 2385/91 zo 6. augusta 1991, ktoré stanovuje podrobné pravidlá týkajúce sa špeciálnych prípadov definovania výrobcov ovčieho a kozieho mäsa a skupín výrobcov, ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2254/1999 <sup>(8)</sup> (EHS) č. 2230/92 <sup>(9)</sup> z 31. júla 1992, ktoré stanovuje podrobné pravidlá na uplatnenie systému prémie pre bahnice a kozy na Kanárskych ostrovoch <sup>(10)</sup>, (EHS) č. 3567/92 z 10. decembra 1992, ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre využitie individuálnych limitov, národných rezerv a prevod práv stanovených v článku 5a až 5c nariadenia (EHS) č. 3013/89 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom <sup>(11)</sup>, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1311/2000 <sup>(12)</sup>, (EHS) č. 2700/93 z 30. septembra 1993 o podrobných pravidlách na

---

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 3 tohto úradného vestníka .

<sup>(2)</sup> OJ L 355, 5. 12. 1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> OJ L 72, 14. 3. 2001, s. 6.

<sup>(4)</sup> OJ L 312, 20. 11. 1998, s. 1.

<sup>(5)</sup> OJ L 193, 29. 7. 2000, s. 8.

<sup>(6)</sup> OJ L 268, 29. 9. 1990, s. 35.

<sup>(7)</sup> OJ L 281, 17. 10. 1998, s. 6.

<sup>(8)</sup> OJ L 219, 7. 8. 1991, s. 15.

<sup>(9)</sup> OJ L 275, 26. 10. 1999, s. 9.

<sup>(10)</sup> OJ L 218, 1. 8. 1992, s. 97.

<sup>(11)</sup> OJ L 362, 11. 12. 1992, s. 41.

<sup>(12)</sup> OJ L 148, 22. 6. 2000, s. 31.

uplatnenie prémie na podporu výrobcov ovčieho a kozieho mäsa <sup>(13)</sup>, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1410/1999 <sup>(14)</sup> a (ES) č. 2738/1999 z 21. decembra 1999 určujúcim horské oblasti, v ktorých sa udeľujú prémie <sup>(15)</sup> pre výrobcov kozieho mäsa, a vyhlásiť tieto nariadenia za neplatné.

- (2) Systém prémie na bahnice uvedený v článku 4 nariadenia (ES) č. 2529/2001 spadá do rámca nariadenia (EHS) č. 3508/92. V dôsledku toho toto nariadenie by malo obmedziť riešenie dôležitých otázok, ktoré sú riešené Nariadením Komisie (ES) č. 2419/2001 z 11. decembra 2001, ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre aplikáciu integrovaného administratívneho a kontrolného systému pre určité systémy pomoci spoločenstva, stanovené nariadením Rady (EHS) č. 3508/92 <sup>(16)</sup> (ďalej len „integrovaný systém“) a hlavne systémov týkajúcich sa termínov a podmienok na uplatnenie prémie a na dodatočné prémie ako aj dĺžku platnosti.
- (3) Článok 4(2) nariadenia (ES) č. 2529/2001 stanovuje udeľovanie prémie výrobcovi kozieho mäsa v určitých oblastiach spoločenstva. Z tohto dôvodu by mali byť stanovené príslušné oblasti v súlade s kritériami uvedenými v tomto ustanovení.
- (4) V súlade s článkom 5(1) nariadenia (ES) č. 2529/2001 výrobcovia, ktorých hospodárstvo má minimálne 50 % pozemku využívaného na poľnohospodárske účely situované na niektorom zo znevýhodnených alebo odľahlých území, môžu získať dodatočné prémie. Článok 4(2) sa vzťahuje na špecifické zemepisné zóny, kde výrobcovia kozieho mäsa spĺňajú podmienky na získanie prémie na kozy. Je potrebné vydať ustanovenie, že za predpokladu, keď výrobcovia spĺňajú stanovené kritériá, každý členský štát má možnosť určiť, či sú splnené podmienky požadované pre udelenie podpory s cieľom zabrániť neoprávnenej podpore nevhodným hospodárstvám. Tam, kde výrobcovia nie sú povinní v rámci integrovaného systému predložiť žiadosť o „územnú“ výpomoc, treba urobiť špecifické prehlásenie ako dôkaz o tom, že minimálne polovica pôdy, ktorá je využívaná na poľnohospodársku výrobu, sa nachádza v znevýhodnených oblastiach, ktoré majú nárok na prémie na kozy.
- (5) Nariadenie Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001 zavádza špecifické opatrenia pre určité poľnohospodárske produkty pre Kanárske ostrovy a ruší nariadenie (EHS) č. 1601/92 (Poseican) <sup>(1)</sup>, ktoré stanovuje zavedenie špecifických opatrení týkajúcich sa chovu oviec a kôz na Kanárskych ostrovoch. Tieto opatrenia zahŕňujú udelenie doplnku k prémiam vo výške, ktorá bude špecifikovaná.
- (6) Kritéria pre oprávnenosť priamych platieb, a hlavne požadované podmienky, musia byť upresnené.
- (7) S cieľom monitorovať systém udeľovania prémie a trhu s ovčím a kozím mäsom sú členské štáty povinné pravidelne informovať Komisiu o tejto záležitosti.

---

<sup>(13)</sup> OJ L 245, 1. 10. 1993, s. 99.

<sup>(14)</sup> OJ L 164, 30. 6. 1999, s. 53.

<sup>(15)</sup> OJ L 328, 22. 12. 1999, s. 59.

<sup>(16)</sup> OJ L 327, 12. 12. 2001, s. 11.

<sup>(1)</sup> OJ L 198, 21. 7. 2001, s. 45.

- (8) V súvislosti s vykonávaním systému individuálnych limitov, ako uvádzajú články 8 až 10 nariadenia (ES) č. 2529/2001, treba upresniť pravidlá stanovujúce určovanie týchto limitov a ich oznámenie výrobcom.
- (9) Treba tiež prijať príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby práva udelené bezplatne z národnej rezervy boli použité oprávnenými osobami výlučne na určené účely.
- (10) Berúc do úvahy riadiaci účinok, ktorý bude mať systém individuálnych limitov na trhu, treba vydať ustanovenie, aby práva na prémie nevyužité ich držiteľom počas určitého obdobia, boli vrátené do národnej rezervy. Toto pravidlo však neplatí v niektorých výnimočných a patrične zdôvodnených prípadoch, ako napríklad v prípade malých výrobcov alebo v prípade, keď sa výrobcovia zúčastňujú programov rozširovania a v systéme skoršieho odchodu do dôchodku spomínané v Nariadení Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 na podporu rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktoré mení, dopĺňa a ruší určité nariadenia <sup>(2)</sup>.
- (11) Je vhodné podporovať mobilizáciu prémieových práv a takisto predvídať opatrenia umožňujúce, aby boli práva udelené výrobcom, ktorí z nich budú mať úžitok. S týmto cieľom treba stanoviť minimálne percento využitia prémieových práv. Toto percento musí byť dostatočné na to, aby sa zabránilo nedostatočnému využitiu práv existujúcich v určitých členských štátoch, čo by mohlo viesť k vzniku problémov u prioritných výrobcov, ktorí požadujú udelenie prémieových práv z národnej rezervy. Členské štáty by mali byť preto oprávnené zvýšiť minimálne percento využitia práv, ktoré by však nemalo prevýšiť 90 %.
- (12) Jednotné zavedenie ustanovení týkajúce sa prenosu a dočasného prepožičania práv, zahŕňa stanovenie určitých administratívnych pravidiel. Z dôvodu zabrániť nadmernej administratívnej práci, členské štáty by mali mať možnosť stanoviť minimálny počet práv, ktoré môžu byť prevedené alebo prepožičané. Tieto pravidlá by mali tiež zabrániť porušeniu ustanovenia uvedeného v článku 9 nariadenia (ES) č. 2529/2001 o odstúpení, vždy, keď sú práva prevedené bez prevodu hospodárstva, určité percento týchto práv musí byť prevedené v prospech národnej rezervy. Okrem toho, treba vydať ustanovenie týkajúce sa dočasného prepožičania a časovo obmedziť s cieľom zabrániť porušeniu prevodných pravidiel.
- (13) Je potrebné vydať ustanovenie, ktoré by zabezpečilo flexibilitu pri plnení administratívnych termínov týkajúcich sa prevodu práv tam, kde výrobca môže dokázať, že legálne zdedil práva po zosnulom výrobcovi. Výrobcovia by mali byť upovedomení v prípade zmeny príslušného individuálneho limitu.
- (14) Osobitný prípad, kedy výrobca využíva len verejne alebo kolektívne vlastnenú pôdu na pasenie a prevádza všetky svoje práva na iného farmára, a teda končí s výrobou, sa považuje za rovnocenný s prevodom vlastníctva.
- (15) Tam, kde v niektorých členských štátoch sa prevody práv bez prevodu vlastníctva vykonávajú výlučne prostredníctvom národnej rezervy, existuje potreba stanoviť určité

---

<sup>(2)</sup> OJ L 160, 26. 6. 1999, s. 80.

pravidlá na zachovanie súladu so systémom priamych prevodov medzi výrobcami. Mali by byť stanovené objektívne kritéria na určenie čiastky vyplácanej z národnej rezervy výrobcovi, ktorý previedol svoje práva, a výšku, ktorú má hradiť výrobca, ktorý získa rovnaké práva z národnej rezervy.

- (16) Je potrebné stanoviť pravidlá pre výpočet a úpravy individuálnych limitov prémieových práv tak, aby sa zabezpečilo používanie celých čísel.
- (17) Komisia má monitorovať nové úpravy a preto musí byť patrične informovaná členskými štátmi o základných skutočnostiach týkajúcich sa zavádzania pravidiel prémiei.
- (18) Komisii musia byť poskytnuté podrobné informácie o národných pravidlách o dodatočných platbách a o ich používaní.
- (19) S cieľom účinne vykonávať prémieové pravidlá a zabrániť narušeniu trhu, členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia pre správne použitie tohto nariadenia.
- (20) Členské štáty potrebujú určité prechodné úpravy, aby mali dostatok času pripraviť sa na aplikáciu tohto nariadenia. Z hľadiska vyššej čiastky podpory v rámci nového systému a väčšej transparentnosti vyplývajúcej z pridelenia presne stanovenej paušálnej prémie, musí byť zavedené ustanovenie na ochranu záujmov výrobcov pri žiadostiach, ktoré už boli predložené v predchádzajúcom systéme tak, aby boli posudzované ako žiadosti postúpené v rámci nového režimu.
- (21) S cieľom ochrániť finančné záujmy Spoločenstva je potrebné prijať primerané opatrenia na postihovanie priestupkov a podvodov. Je dôležité zaviesť primerané patričné ustanovenia pre systém prémiei na ovce a kozy v nariadení (ES) č. 2419/2001.
- (22) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade s názormi Riadiaceho výboru pre ovce a kozy a Výboru pre Európsky poľnohospodársky poradenský a záručný fond,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

### *Článok 1*

Toto nariadenie stanovuje hlavne podrobné pravidlá pre uskutočňovanie priamych platieb uvedených v článkoch 4, 5, 6, 8, 9 a 10 nariadenia (ES) č. 2529/2001.

## KAPITOLA I

### **PRIAME PLATBY**

### *Článok 2*

### **Žiadosti**

1. S výnimkou požiadaviek v rámci integrovaného systému podľa nariadení (EHS) č. 3508/92 a (ES) č. 2419/2001 výrobcovia musia uviesť v žiadostiach o prémie, či obchodujú s ovčím mliekom alebo mliečnymi výrobkami vyrobenými z ovčieho mlieka počas roka, na ktorý sa požaduje prémie.

2. Žiadosti o prémie v prospech výrobcov ovčieho a kozieho mäsa sa predkladajú orgánu, ktorý je určený členským štátom, a to počas stanoveného obdobia, ktoré začína 1. novembrom predchádzajúceho roka a končí 30. aprílom toho roka, na ktorý sa žiadosti vzťahujú.

Spojené kráľovstvo môže stanoviť iný termín v porovnaní so Severným Írskom než termín stanovený pre Veľkú Britániu.

3. Retenčné obdobie, počas ktorého sa výrobca zaručí chovať na svojom hospodárstve určitý počet oviec a/alebo kôz, za ktoré požaduje prémie, je 100 dní, a začína prvým dňom po poslednom dni lehoty na podanie žiadosti uvedenej v odseku 2.

### *Článok 3*

#### **Oblasti oprávnené na prémie pre výrobcov kozieho mäsa**

Kritériá uvedené v článku 4(2) nariadenia (ES) č. 2529/2001 platia v oblastiach uvedených v prílohe 1.

### *Článok 4*

#### **Žiadosti o dodatočné prémie a o prémie na kozy**

1. S cieľom získať dodatočnú prémie alebo prémie na kozy, výrobca, ktorého hospodárstvo má 50 a viac percent a menej ako 100 percent pôdy využívanej na poľnohospodárske účely v oblastiach uvedených v článku 5(1) nariadenia (ES) č. 2529/2001 alebo v oblastiach oprávnených na príspevok, predloží čestné prehlásenie alebo prehlásenia o umiestnení jeho pozemku podľa týchto predpisov:

- (a) výrobca, od ktorého sa žiada predložiť každoročné prehlásenie o celkovej využitej poľnohospodárskej pôde na jeho hospodárstve prostredníctvom žiadosti o „územnej“ podpore, ako sa uvádza v článku 6 nariadenia (ES) č. 2419/2001 stanovujúceho podrobné pravidlá pre aplikáciu integrovaného administratívneho a kontrolného systému pre určité systémy podpory spoločenstva, uvedie v prehlásení tie parcely použité na poľnohospodárske účely, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v článku 5(1) nariadenia (ES) č. 2419/2001 alebo v oblastiach uvedených v prílohe 1, podľa potreby;
- (b) výrobca, od ktorého sa nepožaduje predložiť prehlásenie uvedené v bode (a), predloží každoročné prehlásenie pomocou systému pre identifikáciu poľnohospodárskych pozemkov uvedených v integrovanom systéme.

Toto prehlásenie musí obsahovať miesto celého pozemku, ktorý vlastní, prenajíma alebo využíva, vymedzujúc jeho parcelu a popisujúc podrobnosti o tých pozemkoch použitých

na poľnohospodárske účely, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v článku 5(1) nariadenia (ES) č. 2529/2001 alebo v oblastiach uvedených v prílohe 1. Členské štáty môžu požadovať špecifické prehlásenie priložené k žiadosti o prémie na kozy a/alebo ovce. Členské štáty tiež môžu požadovať špecifické prehlásenie na základe územnej žiadosti o podporu.

2. Príslušný vnútroštátny orgán môže požadovať predloženie majetkovej zmluvy, nájomnej zmluvy alebo písomnú dohodu uzatretú medzi výrobcami a, tam kde je to vhodné, potvrdenie miestneho alebo regionálneho orgánu, ktorý povolil využitie pozemku na poľnohospodárske účely príslušnému výrobcovi. Tento posudok uvádza veľkosť pozemku prideleného výrobcovi a umiestnenie parciel v oblastiach uvedených v článku 5(1) nariadenia (ES) č. 2529/2001 alebo prípadne v oblastiach uvedených v prílohe 1.

## Článok 5

### Výrobcovia, ktorí presúvajú stáda

1. Žiadosti o prémie predložené výrobcami, ktorých registrované adresy fariem sú v zemepisných oblastiach uvedených v článku 5(2) nariadenia (ES) č. 2529/2001 a ktorí chcú požiadať o dodatočné prémie, musia uviesť:

- miesto alebo miesta, kde sa má vykonať presun stáda v danom roku,
- obdobie najmenej 90 dní uvedené v spomínanom odseku a stanovené v danom roku.

2. Žiadosti o prémie od výrobcov, ako je uvedené v odseku 1 musia byť doplnené dokumentmi potvrdzujúcimi, že presun bol skutočne uskutočnený okrem prípadov vyššej moci alebo v dôsledku zdôvodnených prírodných okolností, ktoré mali vplyv na život stáda počas dvoch predchádzajúcich rokov a hlavne na základe osvedčenia miestneho alebo regionálneho orgánu na mieste presunu stáda potvrdzujúceho, že sa skutočne uskutočnil počas minimálne 90 po sebe nasledujúcich dní.

Pri realizácii administratívnych posudzovaní žiadostí členské štáty zabezpečia, aby miesto presunu uvedené v žiadostiach o prémie bolo skutočne v súlade s oblasťou uvedenou v článku 5(1) nariadenia (ES) č. 2529/2001.

## Článok 6

### Dodatočná prémie pre Kanárske ostrovy

Podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 1454/2001 dodatok k premiám udeleným výrobcom obchodujúcim s ovčím a kozím mäsom na Kanárskych ostrovoch je 4,2 eur na jednu ovcu a/alebo kozu.

## Článok 7

## **Oprávnenie**

1. Prémie sa vyplácajú výrobcovi na základe počtu oviec a/alebo kôz chovaných na jeho hospodárstve počas celého retenčného obdobia uvedeného v článku 2 (3).
2. Zvieratá, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 2529/2001 v posledný deň retenčného obdobia, sa považujú za vhodné na získanie prémie.

### *Článok 8*

#### **Zoznam ovčiarov obchodujúcich s ovčím mliekom alebo výrobkami z ovčieho mlieka**

Každoročne členské štáty vypracujú najneskôr do 30 dní od retenčného obdobia zoznam výrobcov obchodujúcich s ovčím mliekom alebo výrobkami z ovčieho mlieka. Tento zoznam bude vypracovaný na základe prehlásenia výrobcov uvedeného v článku 2(1). Okrem toho, členské štáty zohľadnia výsledky kontroly a iné zdroje informácií poskytnuté kompetentnému orgánu, hlavne informácie, získané od spracovateľov alebo distribútorov, týkajúce sa obchodovania s ovčím mliekom alebo výrobkami z ovčieho mlieka.

### *Článok 9*

#### **Oznámenie**

1. Členské štáty každoročne oznamujú Komisii najneskôr do 31. júla informácie týkajúce sa žiadostí o prémie podané v danom roku. S týmto cieľom využívajú vzorový formulár uvedený v prílohe II. Takisto do 31. júla informujú o prémii vyplatennej v predchádzajúcom roku na tlačive priloženom v prílohe III a do 31. októbra informujú o všetkých zmenách v zozname zemepisných oblastí, ktoré využívajú presun stáda a uvedených v článku 5(2) nariadenia (ES) č. 2529/2001 a článku 5 tohto nariadenia. Informácie sa poskytujú národným orgánom zodpovedným za vypracovanie oficiálnych štatistík v rezorte ovčieho a kozieho mäsa na ich požiadanie.
2. Tam, kde sú informácie povinne hlásené a dôjde k ich zmene hlavne v dôsledku kontroly alebo úprav, respektíve zmien v predchádzajúcich tabuľkách, povinne sú aktuálne údaje oznámené Komisii do jedného mesiaca po zmene.

## **KAPITOLA II**

### **LIMITY, REZERVY A PREVODY**

#### *Článok 10*

#### **Práva získané bezplatne**

Tam, kde výrobca získal prémiové práva z vnútroštátneho zdroja bezplatne, a vo výnimočných odôvodnených prípadoch, nebude oprávnený previesť svoje práva ani ich dočasne prepožičať počas troch nasledujúcich rokov.

## Článok 11

### Využitie práv

1. Výrobca vlastníci práva môže využiť tieto pre seba a/alebo ich prepožičať inému výrobcovi.
2. Tam, kde výrobca nevyužil minimálne percento svojich práv stanovených v súlade s odsekom 4 počas každého roku, tá časť, ktorú nevyužil, bude prevedená do národnej rezervy, okrem:
  - a) v prípade výrobcov vlastníacich maximálne 20 prémiových práv, tam, kde tento výrobca nevyužil minimálne percento svojich práv, počas dvoch za sebou nasledujúcich kalendárnych rokov, tá časť, ktorú nevyužil počas posledného kalendárneho roka, bude prevedená do národnej rezervy;
  - b) v prípade výrobcu zúčastňujúceho sa na programe rozširovania uznaného Komisiou;
  - c) v prípade výrobcu, ktorý je zapojený do systému skoršieho odchodu do dôchodku uznaného Komisiou, v ktorom prevod a/alebo dočasné prepožičanie práv nie je povinné, alebo
  - d) vo výnimočných a primerane zdôvodnených prípadoch.
3. Dočasné prenajatie sa robí len na celé roky a zahŕňa minimálny počet zvierat stanovený v článku 12(1). Na konci každého obdobia dočasného prenájmu, ktoré nesmie presahovať tri za sebou nasledujúce roky, výrobca obnoví, okrem prípadu prevodu svojich práv, všetky svoje práva na minimálne dva za sebou nasledujúce roky. Ak výrobca nevyužije aspoň minimálne percento svojich práv stanovených podľa odseku 4, počas každého z dvoch rokov, členský štát zruší, okrem výnimočných a odôvodnených prípadov, a vráti do národnej rezervy časť práv nevyužitú výrobcom.

Avšak v prípade výrobcov, ktorí sú zapojení do systému skorého odchodu do dôchodku uznaného Komisiou, môžu členské štáty zabezpečiť predĺženie celkovej dĺžky dočasného prenájmu na základe takýchto systémov.

Výrobcovia, ktorí sa rozhodli zúčastniť sa rozširujúceho programu v súlade s opatrením uvedeným v článku 2(1)(c) nariadenia Rady (EHS) č. 2078/92<sup>(1)</sup> alebo v programe rozšírenia podľa článkov 22 a 23 nariadenia (ES) č. 1257/1999, nebudú oprávnení dočasne prenajať a/alebo previesť svoje práva počas obdobia, kedy sa zúčastňujú na tomto programe. Toto ustanovenie však neplatí tam, kde program umožňuje prevod a/alebo dočasné prenajatie práv výrobcom, ktorých zapojenie sa do opatrení iných ako tých, čo sa uvádzajú v tomto pododseku, si vyžaduje získanie práv.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 215, 30. 7. 1992, s. 85.



4. Minimálne percento použitia práv na prémie je 70 %.

Členské štáty však môžu zvýšiť toto percento až na 90 %. Komisiu vopred informujú o percente, o ktoré mienia požiadať.

## Článok 12

### Prevod práv a dočasný prenájom

1. Členské štáty môžu stanoviť na základe svojich výrobných štruktúr minimálny počet prémieových práv, ktoré môžu byť predmetom čiastočného prevodu nezahrňujúceho prevod majetku. Toto minimum nesmie presahovať 10 prémieových práv.

2. Prevod prémieových práv a dočasný prenájom takých práv sa stane účinným len po tom, ako sa oznámia kompetentným orgánom členského štátu výrobcom prevádzajúcim a/alebo prepožičiavajúcim práva a výrobcom získavajúcim tieto práva.

Také oznámenia sa robia v termíne stanovenom členským štátom ale najneskôr do dátumu, kedy končí obdobie podávania žiadostí o prémie v danom členskom štáte, okrem prípadov, kedy sa koná prevod na základe dedičstva. V takom prípade výrobca, ktorý obdrží právo, bude musieť predložiť príslušné právne dokumenty ako dôkaz, že je užívateľom po zosnulom výrobcovi.

3. V prípade prevodu práv bez prevodu hospodárstva nemôže byť počet práv prevedených bez kompenzácie do vnútroštátneho fondu menší ako jeden.

## Článok 13

### Zmena individuálneho limitu

V prípade prevodov alebo dočasného prepožičania prémieových práv členské štáty stanovujú nové individuálne limity a oznámia výrobcom, ktorých sa to týka, počet prémieových práv, na ktoré majú právo, najneskôr 60 dní od posledného dňa kedy výrobca predložil svoju žiadosť.

Prvý pododsek neplatí tam, kde prevod nadobudne účinnosť na základe dedičstva v rámci podmienok stanovených v článku 12(2).

## Článok 14

### Výrobcovia, ktorí nevlastnia pozemok, na ktorom podnikajú

Výrobcovia, ktorí hospodária na verejnej alebo na kolektívne vlastnenej pôde, ktorí sa rozhodnú prestať používať tento pozemok na pastvu a previesť všetky práva na iného výrobcu, budú mať rovnaké práva ako výrobcovia predávajúci alebo prevádzajúci svoj majetok. V

každom prípade takíto výrobcovia budú považovaní za výrobcov, ktorí len prevádzajú svoje prémiové práva.

### *Článok 15*

#### **Prevod cez vnútroštátnu rezervu**

Tam, kde členské štáty stanovia, že prevod práv sa má uskutočniť pomocou vnútroštátnej rezervy, využijú vnútroštátne predpisy podobné tým, ktoré sú v tejto kapitole. Navyše, v takýchto prípadoch:

- členské štáty môžu zabezpečiť, aby sa dočasné prepožičanie uskutočnilo pomocou vnútroštátnej rezervy,
- v prípade prevodu premiových práv alebo dočasného prepožičania podľa prvého odseku, prevod na rezervu nebude účinný pred oznámením príslušnými orgánmi členského štátu výrobcovi prevádzajúceho a/alebo prepožičiavajúceho práva, a prevody z rezervy na iného výrobcu sa nestanú účinnými skôr než ich o tom informujú orgány.

Navyše tieto ustanovenia musia zabezpečiť, aby časť práv, ktorá nie je obsiahnutá v druhom pododseku článku 9(2) nariadenia (ES) č.2529/2001 bola vyrovnaná členským štátom čiastkou zodpovedajúcou čiastke, ktorá by plynula z priameho prevodu medzi výrobcami, berúc do úvahy hlavne trend výroby v príslušnom členskom štáte. Táto čiastka bude rovná čiastke účtovanej výrobcovi, ktorý získa rovnaké práva z vnútroštátnej rezervy.

### *Článok 16*

#### **Výpočet individuálnych limitov**

Pri základných výpočtoch a ďalších úpravách jednotlivých hodnôt premiových práv sa používajú len celé čísla.

Z toho dôvodu, tam, kde konečný výsledok aritmetických výpočtov nie je celé číslo, použije sa najbližšie celé číslo. Ale tam, kde výsledok výpočtov je presne medzi dvomi celými číslami, hodnota sa zaokrúhľuje smerom hore.

### *Článok 17*

#### **Oznámenie**

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 1. marca 2002 postupy použité pri znižovaní individuálnych limitov podľa článku 8 (3) nariadenia (ES) č. 2529/2001, ako aj celkový počet práv, udelených výrobcovi a počet práv zahrnutých v rezerve.
2. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 1. marca 2002 spôsob výpočtu zníženia podľa článku 9(2) nariadenia (ES) č. 2529/2001 a tam, kde je to aplikovateľné, tiež opatrenia uskutočnené podľa článku 9 (3) a do 1. januára každého roka všetky zmeny a doplnenia.

3. Pomocou tabuliek uvedených v prílohe IV a V členský štát oznámi Komisii najneskôr do 30. apríla každého roku:

a) počet prémieových práv vrátených bez úhrady do vnútroštátnej rezervy podľa prevodu práv bez prevodu majetku počas predchádzajúceho roka,

b) počet nevyužitých prémieových práv, ako sa uvádza v článku 10 (2) nariadenia (ES) č. 2529/2001 prevedených do vnútroštátnej rezervy počas predchádzajúceho roka,

c) počet práv udelených podľa článku 10 (3) nariadenia (ES) č. 2529/2001 počas predchádzajúceho roka,

d) počet prémieových práv udelených výrobcami v znevýhodnených oblastiach z vnútroštátnej rezervy počas predchádzajúceho roka,

e) termíny týkajúce sa obdobia prevodu práv a žiadosti o prémieu.

### KAPITOLA III

## DODATOČNÉ PLATBY

### *Článok 18*

Do 30. apríla 2002 členské štáty poskytnú Komisii o svojich vnútroštátnych úpravách, týkajúcich sa pridelenia dodatočných platieb, vykonaných podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 2529/2001. Tam, kde je to uplatniteľné, tieto informácie budú zahŕňať najmä:

1. Platby za počet kusov stáda:

a) smerné hodnoty na kus a spôsob vyplácania;

b) smerný predpoklad celkových výdavkov a počtu príslušných zvierat;

c) špecifické požiadavky na zaťaženie pasienka;

d) iné informácie o pravidlách uplatňovania.

2. Platby za územie (tam, kde je to potrebné);

a) výpočet pozemkov v regiónoch;

b) stanovené hodnoty na jeden hektár;

c) stanovený predpoklad celkových výdavkov a počtu príslušných hektárov;

d) iné informácie o pravidlách uplatňovania.

3. Podrobnosti o iných systémoch, ktoré boli stanovené na výpočet dodatočných platieb.

4. Členské štáty oznámia Komisii všetky zmeny v úpravách do jedného mesiaca po uskutočnení zmien.

## KAPITOLA IV

### PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### *Článok 19*

#### **Vnútroštátne vykonávacie predpisy**

Členské štáty príjmu všetky potrebné predpisy na zabezpečenie riadneho vykonávania tohto nariadenia. Komisiu budú o tom informovať.

#### *Článok 20*

#### **Prechodné opatrenia**

Žiadosti o prémie za rok 2002 podané pred dátumom použitia tohto nariadenia v rámci prémiového poriadku podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2467/98 sa budú považovať za rovnocenné so žiadosťami podanými v rámci poriadku stanoveného v nariadení (ES) č. 2529/2001.

Nariadenie (ES) č. 2419/2001 platí pre všetky také žiadosti vo svojej verzii pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

#### *Článok 21*

#### **Zrušenie**

Nariadenia (EHS) č. 2814/90, (EHS) č. 2385/91, (EHS) č. 2230/92, (EHS) č. 3567/92, (EHS) č. 2700/93 a (ES) č. 2738/1999 sa rušia od 1. januára 2002. Zostávajú platné pre žiadosti podané za rok 2001 a predchádzajúce hospodárske roky. Odkazy na uvedené nariadenia sa budú považovať za odkazy na toto nariadenie a zoberú sa do úvahy podľa tabuľky zhody v prílohe VI.

#### *Článok 22*

#### **Úprava integračného systému**

Text článku 40 nariadenia (ES) č. 2419/2001 sa nahradzuje týmto textom:

„*Článok 40*

1. Keď sa v súvislosti so žiadosťami o pomoc v rámci podporného systému pre ovce/kozy zistí rozdiel vzhľadom na článok 36(3), platí článok 38(2), (3) a (4) *mutatis mutandis* od prvého zvierat'a, pri ktorom sa našli nezrovnalosti.

2. Ak sa zistí, že výrobca obchodoval s ovčím mliekom a výrobkami z ovčieho mlieka a neoznámil to vo svojej žiadosti o prémie, výška podpory, na ktorú má právo, sa zníži na prémie platnú pre chovateľov oviec obchodujúcich s ovčím mliekom a výrobkami z ovčieho mlieka, a výsledok o rozdiel medzi touto prémieou a plnou výškou prémie na bahnice.

3. Keď sa v súvislosti so žiadosťami o dodatočnú prémieu zistí, že menej ako 50 % plochy využívanej na poľnohospodárske účely sa nachádza v oblastiach spomínaných v článku 5(1) nariadenia Rady (ES) č. 2529/2001 (\*), dodatočná prémiea sa nevyplatí a prémie na bahnice a kozy sa znížia o čiastku rovnajúcu sa 50 % dodatočnej prémie.

4. Keď sa zistí, že percento pozemku hospodárstva využívaného na poľnohospodárske účely, nachádzajúce sa v oblastiach uvedených v prílohe I nariadenia Komisie (ES) č. 2550/2001 (\*\*), je menej ako 50 %, prémiea na kozy nebude vyplatená.

5. Keď sa zistí, že výrobca využívajúci presun stáda, ktorý si podá žiadosť o dodatočnú prémieu, nepásol 90 % svojich zvierat po dobu najmenej 90 dní v oblasti uvedenej v článku 5(2)(b) nariadenia (ES) č. 2529/2001, dodatočná prémiea mu nebude vyplatená a prémiea na bahnice a kozy sa mu znížia o čiastku rovnajúcu sa 50 % dodatočnej prémie.

6. Keď sa zistí, že nezrovnalosti uvedené v odsekoch 2, 3, 4 a 5 boli spáchané úmyselne, zamietne sa celková čiastka pomoci uvedená v týchto odsekoch. V tomto prípade bude poľnohospodár znovu vylúčený z obdržania podpory rovnajúcej sa tejto čiastke.

Táto čiastka sa vyrovná z platieb pomoci v rámci podporného systému na ovce a kozy, na ktoré má farmár právo na základe žiadostí, ktoré si podá v priebehu troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia.

---

(\*) OJ L 341, 22. 12. 2001, s.3.

(\*\*) OJ L 341, 22. 12. 2001. s.105“

### Článok 23

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň po uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* (Official Journal of the European Communities).

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2002.

Toto nariadenie platí vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2001

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

**PRÍLOHA I**  
**Oblasti oprávnené získať prémie na kozy**

1. Francúzsko: Korzika a všetky horské oblasti v zmysle článku 18 nariadenia (ES) č. 1257/1999 nachádzajúce sa mimo tohto regiónu;
2. Grécko: celá krajina;
3. Taliansko: Latium, Abruzzo, Molise, Kampánia, Apulia, Basilikata, Kalábria, Sicília a Sardínia a všetky horské oblasti v zmysle článku 18 nariadenia (ES) č. 1257/1999 nachádzajúce sa mimo týchto regiónov;
4. Španielsko: autonómne regióny Andalúzia, Aragónsko, Baleáry, Castile-La Mancha, Castile-Leon, Katalánsko, Extremadúra, Galícia (okrem provincií Korúňsko a Lugo), Madrid, Murcia, La Rioja, Comunidad Valenciana a Kanárske ostrovy a všetky horské oblasti v zmysle článku 18 nariadenia (ES) č. 1257/1999 nachádzajúce sa mimo týchto regiónov;
5. Portugalsko: celá krajina okrem Azorov;
6. Rakúsko: všetky horské oblasti v zmysle článku 18 nariadenia (ES) č. 1257/1999.

## PRÍLOHA II

### Žiadosti o prémie na bahnice a kozy

Členský štát: .....

Rok: .....

Dátum: .....

Konečný termín podania: každý rok do 31. júla

Typ samice.		Nedojné bahnice	Dojné bahnice	Kozy	Celkový počet samíc
Počet žiadostí <sup>1)</sup>					
Celkový počet samíc uvedených výrobcom v žiadosti <sup>2)</sup>	10-20 <sup>3)</sup>				
	21-50				
	51-100				
	101-500				
	501-1000				
	nad 1000				
	Spolu				
Počet požadovaných prémie	z toho: dodatočné prémie <sup>4)</sup>				
<p><sup>1)</sup> Napríklad na zmiešaných farmách s chovom nedojných bahníc a kôz bude „1“ v kolónke týkajúcej sa nedojných bahníc a kôz, a takisto v stĺpci „celkový počet samíc“; v kolónke pri dojných bahniciach bude „0“. Číže v tomto riadku môže mať stĺpec „celkový počet samíc“ hodnotu, ktorá je nižšia ako čiastka ďalších troch čísiel v riadku.</p> <p><sup>2)</sup> Tento riadok (veľkosť stáda) musí vychádzať z celkového počtu samíc. V riadkoch s hlavičkou v stĺpci „celkový počet samíc“ sa musí rovnať súčtu počtu dojných bahníc, nedojných bahníc a dojných kôz z predchádzajúcich troch stĺpcov</p> <p><sup>3)</sup> Podľa nariadenia (ES) č. 2529/2001 nie je možné podať žiadosť na menej ako desať bahníc a/alebo kôz.</p> <p><sup>4)</sup> Podľa článku 4 tohto nariadenia (znevýhodnené oblasti) .</p>					



### PRÍLOHA III

#### Platby prémie na bahnice a kozy

Členský štát: .....

Rok: .....

Dátum: .....

Konečný termín podania: každý rok do 31. júla

Typ samice		Nedojné bahnice	Dojné bahnice	Kozy	Celkový počet samíc
Počet vyplatených prémie	S dodatočnou prémieu <sup>1)</sup>				
	Bez dodatočnej prémie				
	Spolu				

<sup>1)</sup> Podľa článku 4 tohto nariadenia (znevýhodnené oblasti) .

## PRÍLOHA IV

### Spravovanie národnej rezervy

Členský štát: .....

Rok: .....

Dátum: .....

Termín podania: každý rok do 30. apríla

Prevody práv v bežnom roku		Počet prémiových práv
(a) Zostatok vnútroštátnej rezervy na začiatku bežného roku (= koniec predchádzajúceho roku)		
Vrátené bez kompenzačnej platby do vnútroštátnej rezervy	(b) Nasledujúci prevod práv bez prevodu hospodárstva	
	(c) Z nevyužitých prémiových práv (nedostatočné využitie)	
	(d) Spolu = (b) + (c)	
(e) Práva pridelené		
(f) Práva udelené výrobcom v znevýhodnených oblastiach		
(g) Zostatok vnútroštátnej rezervy na konci bežného roku = (a) + (d) – (e)		

## PRÍLOHA V

### Obdobia a konečné termíny vt'ahujúce sa na prevod práv a žiadosti o prémie

Členský štát: .....

Rok: .....

Dátum: .....

Konečný termín podania: každý rok do 30. apríla

	Začiatkový dátum	Konečný dátum
Konečný termín stáleho prevodu práv	XXXXX	
Konečný termín dočasného leasingu (prenájmu) práv	XXXXX	
Obdobie na požiadanie práva z vnútroštátnej rezervy		
Konečný termín pridelenia práv z vnútroštátnej rezervy	XXXXX	
Obdobie na požiadanie prémie		
Retenčné obdobie (obdobie uchovania)		

## PRÍLOHA VI

### Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 2700/93	Toto nariadenie
- Článok 1 - Článok 1a(1) a (2) Článok 3 Článok 4(2) Článok 1a(6) Článok 2 Príloha I Príloha II - -	Článok 1 Článok 2 Článok 3 Článok 4 Článok 7 Článok 8 Článok 22 Článok 9 Príloha II - Príloha III Príloha IV
Nariadenie (EHS) č. 3567/92	Toto nariadenie
Článok 6 Článok 6a Článok 7 Článok 9 Článok 10 Článok 11 Článok 12 - Článok 15	Článok 10 Článok 11 Článok 12 Článok 13 Článok 14 Článok 15 Článok 16 Článok 17 Článok 18
Nariadenie (EHS) č. 2814/90	Toto nariadenie
Všetky články	-
Nariadenie (EHS) č. 2385/91	Toto nariadenie
Článok 3(1), (2) a (3)	Článok 5
Nariadenie (EHS) č. 2230/92	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 6
Nariadenie (EHS) č. 2738/1999	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 3 a príloha I
Nariadenie (EHS) č. 2467/98	Toto nariadenie
Príloha I	Príloha I